Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy umarł Saul, zapanował po nim Baal-Chanan, syn Achbora. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy umarł Saul, zapanował po nim Baal-Chanan, syn Achbora. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Saul umarł, a w jego miejsce panował Baalchanan, syn Akbora. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I umarł Saul , a królował miasto niego Balanan, syn Achborów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy i ten umarł, nastąpił na królestwo Balanan, syn Achoborów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy umarł Szaul, królem po nim był Baal-Chanan, syn Akbora. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy umarł Saul, po nim był królem Baalchanan, syn Achbora. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po śmierci Szaula panował Baal-Chanan, syn Akbora. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A po śmierci Szaula królem był Baal-Chanan, syn Akbora. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po śmierci Szaula panował Baal-Chanan, syn Akbora, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Umarł Szaul i panował w jego miejsce Baal Chanan, syn Achbora.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Помер же Саул, і зацарював замість нього Валаеннон син Аховора. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Szaul umarł, a zamiast niego panował Baal–Chanan, syn Achbora. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kiedy umarł Szaul, w jego miejsce zaczął panować Baal-Chanan, syn Achbora. |